УДК 372.881.111.1

ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ КАК ОДИН ИЗ ВАЖНЕЙШИХ КОМПОНЕНТОВ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА МЛАДШИХ И СТАРШИХ КУРСАХ ЯЗЫКОВОГО ВУЗА

КИСЕЛЕВА НАТАЛЬЯ ЗИФРИДОВНА,
старший преподаватель англ.яз.
БУЙЛОВА ИРИНА ВИТАЛЬЕВНА
старший преподаватель англ.яз.
Московский Государственный Институт Международных Отношений (Университет) МИД РФ

Аннотация: Цель домашнего чтения, как одного из аспектов языковой подготовки студентов, значительно расширить лексический запас, совершенствовать навыки устной речи, развивать логическое и аналитическое мышление, мотивировать студентов высказывать свое собственное мнение о прочитанном произведении, а также сформулировать различные виды коммуникативной компетенции.
Ключевые слова: английский язык, домашнее чтение, сюжетная линия, навыки общения, стиль, дотекстовый этап, послетекстовый этап, герой.

HOMEREADING AS ONE OF THE MOST IMPORTANT ASPECTS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN JUNIOR AND SENIOR COURSES OF LINGUISTIC UNIVERSITY

Kiseleva Natalia Zifridovna,
Buylova Irina Vitalievna

Abstract: Homereading as one of the aspects of language teaching is aimed at considerably expanding student's vocabulary improving spoken fluency, developing their logical and analytical thinking, motivating them to express their own opinion and make a judgement on the literary work and also forming different types of communicative competence.
Key words: the English language, homereading, plot, communicative skills, final, style, pre-reading exercises, post-reading exercises, character.

В большинстве современных работ по методике преподавания иностранных языков отмечается, что домашнее чтение является неотъемлемым видом речевой деятельности и важным средством формирования у студентов языковых навыков и умений. Чтение оригинальной художественной литературы на изучаемом языке способствует развитию устной речи, значительно обогащает словарный запас студентов, знакомит их с культурой и литературой страны изучаемого языка, развивает логическое

и аналитическое мышление.

Задача обучения чтению, как самостоятельному виду речевой деятельности, заключается в следующем: научить студентов извлекать информацию из текста в том объеме, который им необходим для решения конкретной речевой задачи, используя определенные технологии чтения.

Домашнее чтение призвано сыграть ведущую роль в совершенствовании устно-речевых навыков у студентов на основе прочитанного материала. Вот почему, на наш взгляд, уроки домашнего чтения столь необходимы и ценны в процессе обучения иностранному языку. Во-первых, студенты соприкасаются с живым языком автора данного произведения (в отличие от шаблонного языка учебника); во-вторых, что особенно важно, у всех студентов группы есть возможность высказать свое субъективное мнение о прочитанном, и дать оценку как самому произведению, так и героям и ситуациям, в которых они оказались. Систематическое и планомерное домашнее чтение является важным источником и средством постепенного расширения и накопления лексического запаса студентов.

Главной целью в организации домашнего чтения является подготовка студентов к беседе по прочитанному материалу. Именно во время такой беседы студенты легче и охотнее выражают свои суждения, эмоции, впечатления и критические замечания.

Важное значение имеет и содержательная сторона учебных материалов, предназначенных для домашнего чтения. Пригодность текстов для домашнего чтения может определяться такими, например, критериями: яркая и занимательная сюжетная линия, эмоциональность и образность изложения, возможность столкновения точек и суждений, дающих повод для дискуссий, возможность различных ситуативных трансформаций содержательной стороны текста, актуальность изложенного материала и тематическая близость предмета изложения к жизненному опыту и интересам студентов.

Необходимо отметить, что чтение всегда являлось одним из важных видов речевой деятельности, а также средством формирования смежных языковых и речевых навыков и умений. По мнению F. Grellet: «Чтение это понимание написанного текста с извлечением необходимой информации настолько аккуратно, насколько это возможно» [8,с.387].

Согласно И.А. Зимней, чтение – как один из видов речевой деятельности, представляет собой активный, целенаправленный, опосредованный языковой системой и обуславливаемый ситуацией общения процесс передачи или приема сообщения [2,с.51]. Речевая деятельность подразделяется на два вида: продуктивный и рецептивный. Посредством рецептивных видов речевой деятельности (слушание, чтение) осуществляется прием и последующая переработка речевого сообщения [3,с.2]. А в англо-русском терминалогическом справочнике по методике преподавания английского языка мы найдем следующее определение. «Чтение – это рецептивный вид речевой деятельности, направленный на восприятие и понимание письменного текста. В процессе чтения происходит осмысление и оценка информации, содержащейся в тексте» [4, с.220].

В основном, методисты рассматривают домашнее чтение как чтение синтетическое, поскольку направляют все внимание студентов исключительно на извлечение нужной информации. Мы, же со своей стороны, предлагаем рассматривать домашнее чтение не только как синтетический вид чтения, но и как аналитический, добавляя в практикумы по домашнему чтению задания на подробный анализ текста. Такой инновационный подход, на наш взгляд, позволит значительно расширить словарный запас студентов, обеспечить формирование у них различных видов компетенций, а так же расширить границы понимания текста.

Авторы данной статьи подробно рассмотрят методику преподавания домашнего чтения на младших курсах (уровень Upper-Intermediate) и старших курсах (уровень Advanced) в языковых вузах. Выбор книг для домашнего чтения на занятиях со студентами младших курсов имеет огромное значение. Прежде всего – это интересное и захватывающее содержание, которое должно мотивировать студентов к систематическому чтению на иностранном языке (в нашем случае на английском языке). Второй, не менее важный фактор, заключается в том, что текст должен быть доступным и посильным для прочтения и понимания. Вот почему материал для домашнего чтения должен быть строго подобран в соответствии с уровнем языковой подготовки студентов. Следует также подчеркнуть, что использование художественных текстов неотделимо от страноведческого аспекта преподавания иностранного

языка. Неоспоримым является тот факт, что наряду с решением основных речевых и лингвистических задач, домашнее чтение, построенное на произведениях художественной литературы, способствует осуществлению важной образовательной цели – введение студентов в мир искусства и культуры страны изучаемого языка. Желательно, чтобы это были широко известные произведения, которые составляют литературный пласт культурного наследия страны. При чтении художественных произведений у студентов складывается определенное представление о культурно - национальной специфике страны (ее традициях, обычаях, нравах), об исторической эпохе, на фоне которой развиваются события.

На наш взгляд для студентов младших курсов целесообразно использовать для домашнего чтения книги из серии Macmillan Literature Collections, Unadapted Short Stories. В эту серию входят произведения самых разных жанров и направлений: Adventure Stories, Mystery Stories, Travel Stories, Love Stories, Crime Stories, Horror Stories, Science Fiction Stories, World Stories, and 20-th Century Stories. В сборники коротких рассказов включены произведения всемирно известных английских и американских писателей XIX и XX веков таких как: Jack London, R.Stevenson, R.Kipling, O.Henry, H.E.Bates, Edgar Poe, Conon Doyle, V.Wolf, G.Durrel, Scott Fitzerald, Dorothy Parker, Graham Greene, H.Wells, P.Dick, Ray Bradbury, A.Clarke, R.Randell, G.E.Chesterton, Theodore Dreiser, W.Jacobs, M.B.Games и др. Преподаватель предоставляет студентам группы возможность выбрать книгу из вышеуказанного списка по своим интересам, не навязывая им собственного мнения. Таким образом, в разных группах на курсе могут обсуждаться произведения разных жанров и разных авторов. На наш взгляд, такой подход к процессу обучения является наиболее разумным и оправданным, так как пробуждает у студентов положительную мотивацию.

В процессе изучения иностранному языку мы придерживаемся традиционной методики организации домашнего чтения, в которой выделяется три последовательных этапа работы над текстом:

1. *Дотекстовый этап*
2. *Текстовый этап*
3. *Послетекстовый этап*

Дотекстовый этап включает в себя *предречевые упражнения* (*pre-reading exercises*), которые направлены на работу над ключевым словарем (key vocabulary). Например, упражнение на глаголы, описывающие движения (verbs describing movement); слова описывающие звуки (words describing sounds); описание города (describing the city).

Текстовый этап (*post-reading exercises*) подразумевает контроль понятия содержания всего текста в целом и важных деталей текста (understanding the story).

Заключительный *послетекстовый этап* (*final post-reading exercises*) предполагает анализ и оценку студентами прочитанного произведения, анализ литературно-стилевых особенностей текста (literary analysis: plot, character, narration, atmosphere, style).

Особенного внимания заслуживает *послетекстовый этап*, так как, во-первых, он способствует развитию у студентов продуктивных умений, как в устной, так и в письменной речи. Так, например, студентам предлагается написать эссе (essay about literary analysis), проведя литературный анализ и сравнение двух прочитанных рассказов из сборника (compare and contrast the atmosphere in the stories, from the collection; how it is created). Во-вторых, на этом этапе студентам представляется возможность высказать свое собственное мнение и суждение, переходя постепенно от подготовленной к неподготовленной речи с широким использованием накопленного лексического материала и активизацией новых языковых явлений.

На старших курсах (Advanced level), на наш взгляд, методика организации домашнего чтения должна отличаться от методики на младших курсах. Это обусловлено тем, что студенты этого языкового уровня имеют уже достаточно богатый словарный запас, употребляют в речи разнообразные по сложности грамматические и синтаксические конструкции, их речь насыщена идиомами и фразовыми глаголами. Следовательно, к студентам старших курсов предъявляются более высокие требования по аспекту домашнего чтения. Вначале учебного года (в сентябре) преподаватель предлагает студентам выбрать книгу для самостоятельного чтения англоязычного автора конца XX - начала XXI века объемом не менее 300-400 страниц.

Список рекомендуемых авторов и произведений прилагается. Но за студентами остается право выбрать либо другого автора, либо другое произведение рекомендуемых авторов:

1. Iain Banks «The steep approach to Garbadale», «Dead air»
2. Colm Toibin «Brooklyn», «Nora Webster»
3. Ruth Rendell «The girl next door», «Dark Corners»
4. Stephen King «Mr Mercedes», «Finders Keepers», «End of Watch»
5. Carol Rifka Brunt «Tell the wolves I'm home»
6. Cormac McCarthy «The road», «The Crossing», «The Orchard Keeper»
7. Margaret Atwood «Oryx and Crake», «The Year of the Flood», «MaddAddam»
8. Ian McEwen «Nutshell», «Saturday»

В конце семестра (в декабре) студенты должны выступить с устным сообщением по прочитанной книге, в котором они рассказывают об авторе, о сюжетной линии, о героях и обязательно высказывают свое собственное мнение о прочитанном (понравилась ли им эта книга, и рекомендуют ли они ее своим одногруппникам). Помимо этого, они должны вынести на общее обсуждение в группе одну из актуальных проблем, затронутых автором этого произведения. Таким образом, вся группа активно вовлечена в обсуждение данного произведения. Также, они должны сдать письменный доклад по прочитанной книге, объемом 2,5 – 3 листа А4. Требования к письменному докладу такие же, как и к устному.

На наш взгляд, такая методика организации домашнего чтения на старших курсах дает хорошие результаты. Во-первых, студенты имеют возможность познакомиться с новыми именами в области англоязычной литературы и по желанию прочитать другие произведения понравившегося им автора. Во-вторых, что нам представляется особенно важным и ценным, такой методический подход мотивирует студентов на активное обсуждение затронутой в произведении проблемы и высказывание своей точки зрения. Весьма часто студенты вступают в дебаты друг с другом, не только предлагая свой взгляд на данную проблему, но и подкрепляя его логичными и обоснованными доводами. Такие подробные обсуждения литературного произведения имеют ярко выраженное воспитательное значение: так как студенты дают оценку этическим поступкам героев; задумываются над чертами их характера; обсуждают нравственные проблемы, с которыми сталкиваются герои произведений; предлагают различные способы выхода из сложившейся сложной ситуации, исходя из своего жизненного опыта; и выдвигают свою собственную трактовку различных ситуативных трансформаций.

Подводя итог, нужно подчеркнуть, что, по мнению М.Д.Стрекаловой, домашнее чтение, как один из аспектов языковой подготовки студентов, является центральным, где скрещиваются интересы всех дисциплин, составляющих систему обучения в языковом вузе. Как один из компонентов содержания обучения иностранным языкам, домашнее чтение призвано обеспечивать более прочное формирование различных видов коммуникативной компетенции [6,с.180-182]. Стоит еще раз подчеркнуть, что как на младших, так и на старших курсах языкового вуза, все упражнения и задания при организации домашнего чтения должны быть направлены на систематическое развитие познавательной и творческой активности студентов. Широкое использование самых разнообразных по жанру и стилю художественных произведений для домашнего чтения позволяет не только превратить процесс изучения иностранного языка в увлекательное занятие, но и помогает студентам еще лучше ознакомиться с современными реалиями страны изучаемого языка, существенно расширить свой кругозор и обогатить свой духовный мир.

Список литературы

1. Матрон Е. Д. Художественное произведение на уроках иностранного языка. М.: Флинта: Наука, 2002. 296 с.
2. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 2006. С. 140-163.
3. Зимняя, И. А. Лингвопсихология речевой деятельности / И. А. Зимняя. — М. : Моск. психол.-соц. ин- т, 2001. — 432 с.

4. Колесникова, И.Л. Англо – русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков/ И.Л.Колесникова.– СПб.: Русско – Балтийский информационный центр БЛИЦ, 2001. – 224 с.

5. Стрекалова М.Д. Актуальные проблемы совершенствования подготовки специалистов в вузе по проблеме: Государственные образовательные стандарты: пятилетний опыт реализации перспективы развития моделей высшего профессионального образования: Сб. материалов Международной научной конференции. – Ярославль: ЯрГУ. – 2005. – Т.2 – С. 180- 182.

6. Grellet, F. Developing Reading Skill – Cambridge University Press, 1999. – 387p.

7. Н. А. Селиванов. “Литературно-страноведческий подход к отбору текстов для домашнего чтения”, ИЯШ, № 1, 1991, стр. 60-64.